

Huskvarna, 2018-03-12

Safety and Operating Instructions

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Românesc

Instrucțiuni de siguranță și operare

Dragă client,

Îți mulțumim pentru alegerea unui produs de calitate Husqvarna. Sperăm că vă veți bucura cu adevărat de această alegere.

Rețineți că manualul inclus conține referințe Atlas Copco.

Grupul Husqvarna garantează calitatea acestui produs.

Dacă aveți întrebări, nu ezitați să contactați punctul nostru de vânzare sau service local.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Instrucțiuni de utilizare și siguranță

Rigle și grinzi



Cuprins

Introducere.....	5
Despre instrucțiunile de siguranță și de utilizare.....	5
Instrucțiuni de siguranță.....	6
Cuvinte de semnalizare de siguranță.....	6
Droguri, alcool sau medicamente.....	6
Siguranță personală.....	6
Echipamentul de protecție personală.....	6
Droguri, alcool sau medicamente.....	6
Operare, prevederi.....	7
Întreținere, prevederi.....	8
Depozitarea.....	8
Prezentare de ansamblu.....	9
Model și funcție.....	9
Piese principale.....	9
Punere în funcțiune.....	9
Pregătiri înainte de utilizare.....	9
Exploatare.....	9
Pregătiri.....	9
Reglarea unghiului de lucru.....	9
Utilizarea.....	10
Atunci când se ia o pauză.....	10
Întreținere.....	10
La fiecare 10 ore de utilizare (zilnic).....	10
Lubrifiere.....	10
La fiecare 75 de ore de utilizare (sau la fiecare două săptămâni).....	10
În fiecare zi.....	10
Depozitarea.....	10
Dispoziție.....	11
Date tehnice.....	12
Mase și dimensiuni.....	12
Dimensiuni.....	12

Introducere

Vă mulțumim că ați ales un produs Atlas Copco. Începând din 1873, ne-am angajat să găsim moduri noi și mai bune de a îndeplini nevoile clienților noștri. De-a lungul anilor, am dezvoltat designuri inovative și ergonomice pentru produsele noastre, care au ajutat clienții să își îmbunătățească și să își raționalizeze munca de zi cu zi.

Atlas Copco are o rețea globală puternică de vânzări și serviciu tehnic, formată din distribuitori și centre de relații cu clienții în toată lumea. Experții noștri sunt profesioniști foarte bine pregătiți, cu cunoștințe extensive despre produse și experiență în aplicațiile acestora. În toate colțurile lumii, noi putem oferi asistență și expertiza produselor pentru a ne asigura că clienții noștri pot lucra cu eficiență maximă în orice moment.

Pentru mai multe informații, vă rugăm vizitați www.atlascopco.com

Construction Tools EOOD

7000 Rousse

Bulgaria

Despre instrucțiunile de siguranță și de utilizare

Scopul instrucțiunilor este să vă asigure cunoștințele despre cum se utilizează mașina într-un mod eficient și sigur. Instrucțiunile vă oferă, de asemenea, sfaturi și vă comunică cum să efectuați întreținerea regulată a mașinii.

Înainte de a utiliza mașina pentru prima dată, trebuie să citiți aceste instrucțiuni cu atenție și să le înțelegeți pe toate.

Instrucțiuni de siguranță

Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau deces, citiți și înțelegeți Instrucțiunile de siguranță și utilizare înainte de a monta, opera, repara, întreține sau schimba accesoriile mașinii.

Afișați aceste Instrucțiuni de siguranță și utilizare în locurile de desfășurare a activității, oferiți copii angajaților și asigurați-vă că toată lumea citește Instrucțiunile de siguranță și utilizare înainte de a opera sau repara mașina. Doar pentru utilizarea profesionistă.

În plus, operatorul sau angajații operatorului trebuie să evalueze riscurile specifice care pot fi prezente ca urmare a fiecărei utilizări a mașinii.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultarea pe viitor.

Cuvinte de semnalizare de siguranță

Cuvintele de semnalizare de siguranță Pericol, Avertizare și Atenție au următoarele înțelesuri:

PERICOL	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau rănirea gravă.
AVERTISMENT:	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea provoca moartea sau rănirea gravă.
ATENȚIE	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea provoca răni minore sau medii.

Droguri, alcool sau medicamente

▲ AVERTISMENT Asigurați zona de lucru

Bancurile de lucru aglomerate și iluminatul insuficient pot duce la accidente care pot rezulta în răniri grave.

- ▶ Mențineți curată zona de lucru.
- ▶ Păstrați un iluminat adecvat în zona de lucru.

Numai persoane calificate și instruite pot opera sau întreține mașina. Ele trebuie să fie capabile fizic să manevreze volumul și masa echipamentului. Întotdeauna apălați la bunul simț și capacitatea de judecată personale.

Țineți persoanele din jur, copiii și vizitatorii la distanță în timp ce utilizați mașina. Abaterea atenției poate duce la pierderea controlului.

Siguranță personală

Echipamentul de protecție personală

Întotdeauna utilizați echipament de protecție aprobat. Operatorii și toate celelalte persoane de pe frontul de lucru trebuie să poarte echipament de protecție, incluzând minim:

- Cască de protecție
- Antifoane
- Echipament de protecție pentru ochi cu rezistență la impact și cu protecție laterală
- Echipament de protecție respiratorie atunci când este cazul
- Mănuși de protecție
- Cizme de protecție corespunzătoare
- Costum de muncă adecvat sau îmbrăcăminte similară (să nu fie largă), care să vă acopere brațele și picioarele.

Droguri, alcool sau medicamente

▲ AVERTISMENT Droguri, alcool sau medicamente

Medicamentele, alcoolul sau medicația vă pot afecta capacitatea de judecată și puterea de concentrare. Reacțiile lente și evaluările incorecte pot conduce la accidente grave sau deces.

- ▶ Nu utilizați niciodată mașina atunci când sunteți obosit sau sub influența medicamentelor, alcoolului sau medicației.
- ▶ Nicio persoană care este sub influența medicamentelor, alcoolului sau medicației nu trebuie să opereze mașina.

▲ AVERTISMENT Pericole de alunecare, împiedicare și cădere

Există un risc de alunecare, împiedicare sau cădere, de exemplu împiedicare de furtunuri sau alte obiecte. Alunecarea, împiedicarea sau căderea pot provoca vătămări. Pentru a reduce acest risc:

- ▶ Asigurați-vă întotdeauna că în calea dvs. sau a altcuiva nu se află nici un furtun sau alt obiect.
- ▶ Asigurați-vă că păstrați în permanență o poziție stabilă, cu picioarele depărtate la lățimea umerilor și păstrând echilibrul corporal.

▲ AVERTISMENT Riscuri asociate cu praful și fumul

Praful și / sau fumul generate sau dispersate atunci când mașina este utilizată pot provoca boli respiratorii grave și permanente, afecțiuni, sau alte vătămări corporale (de exemplu, silicoză sau alte boli pulmonare ireversibile care pot fi fatale, cancer, malformații congenitale, și / sau inflamații ale pielii).

Unele pulberi și tipuri de fum create în urma lucrărilor de compactare conțin substanțe recunoscute de Statul California și de alte autorități că pot provoca boli respiratorii, cancer, defecte congenitale sau alte probleme reproductive. Anumite exemple ale acestor substanțe sunt:

- Silicat, ciment și alte produse de zidărie.
- Arsenic și crom de la cauciucul tratat chimic.
- Plumb de la vopselele pe bază de plumb.

Praful și fumul din aer pot fi invizibile pentru ochi, astfel încât nu vă bazați pe vedere pentru a determina dacă există pulberi sau fum în aer.

Pentru a reduce riscul expunerii la praf și fum, procedați astfel:

- ▶ Efectuați evaluarea riscurilor, specifică locației. Evaluarea riscurilor include praful și fumul apărute în urma utilizării mașinii și potențialul pentru perturbarea prafului existent.
- ▶ Utilizați dispozitive de control tehnic pentru a minimiza cantitatea de pulbere și fum în aer și pentru a minimiza acumularea pe echipamente, suprafețe, îmbrăcăminte și părți corporale. Exemple de dispozitive de control includ: ventilarea materialelor evacuate și sisteme de colectare a prafului, pulverizatoare de apă și găurirea cu injecție de apă. Controlați pulberile și fumul la sursă acolo unde este posibil. Asigurați-vă că dispozitivele de control sunt montate, întreținute corespunzător și utilizate în mod corect.
- ▶ Purtați, întrețineți și utilizați în mod corect echipamentul de protecție respiratorie așa cum ați fost instruit de către angajatorul dumneavoastră și conform reglementărilor de siguranță și sănătate în muncă. Echipamentul de protecție respiratorie trebuie să fie eficient pentru tipul de substanță în cauză (și, dacă este aplicabil, aprobat de autoritatea guvernamentală relevantă).
- ▶ Lucrați într-o zonă bine ventilată.
- ▶ În cazul în care mașina are un sistem de eșapare, direcționați țeava de evacuare pentru a reduce perturbarea prafului într-un mediu cu mult praf.
- ▶ Utilizați și întrețineți mașina conform recomandărilor din instrucțiunile de siguranță și de utilizare

- ▶ Purtați pe șantier haine de protecție lavabile sau de unică folosință, și faceți un duș și schimbați-vă în haine curate înainte de a pleca de pe șantier, pentru a reduce expunerea la praf și fum a dumneavoastră, altor persoane, mașinilor, caselor, și altor zone.
- ▶ Evitați să mâncați, beți și fumați în zonele în care există praf sau fum.
- ▶ Spălați-vă bine mâinile și fața cât mai rapid posibil după ce ați părăsit zona expusă, și întotdeauna înainte de a mânca, bea, fuma sau de a avea contact cu alte persoane.
- ▶ Respectați toate legile și normele aplicabile, inclusiv normele de sănătate și siguranță în muncă.
- ▶ Participați la monitorizarea aerului, programele de examinare medicală, precum și la programe de instruire în sănătate și protecția muncii oferite de către angajator sau de organizațiile comerciale și, în conformitate cu normele de sănătate și protecția muncii. Consultați medicii cu experiență în domeniul medicinei muncii.
- ▶ Colaborați cu angajatorul și organizația comercială pentru a reduce expunerea la locul de muncă și pentru a reduce riscurile. Programele, politicile și procedurile de sănătate și de protecția muncii destinate protecției muncitorilor și a altora împotriva expunerii la prafuri și fum trebuie să fie implementate pe baza recomandărilor specialiștilor în sănătate și protecția muncii. Consultați-vă cu specialiștii.

Operare, prevederi

▲ AVERTISMENT Utilizarea neconformă

O utilizare incorectă a mașinii, accesoriilor și a uneltelor de inserție/ lamelor de tăiere poate duce la răni grave sau la o situație periculoasă.

- ▶ Folosiți mașina, accesoriile și uneltele în conformitate cu instrucțiunile de siguranță.
- ▶ Folosiți mașina în scopul pentru care a fost realizată și în modalitatea indicată.
- ▶ Folosiți mașina corectă pentru lucrarea care urmează să fie efectuată.
- ▶ Nu forțați mașina în timpul utilizării.
- ▶ Luați în considerare condițiile de lucru.

Întreținere, prevederi

▲ AVERTISMENT Modificarea mașinii

Orice modificare a mașinii poate duce la vătămarea dvs. și a altora.

- ▶ Nu aduceți niciodată modificări mașinii. Mașinile modificate nu sunt acoperite de garanție sau responsabilitatea privind produsul.
- ▶ Întotdeauna, folosiți numai piese de schimb originale sau accesorii aprobate de Atlas Copco.
- ▶ Înlocuiți imediat piesele deteriorate.
- ▶ Înlocuiți la timp componentele uzate.

▲ AVERTISMENT Componente defecte ale mașinii

Lipsa de întreținere va duce la defectarea și la uzarea pieselor, ceea ce poate provoca accidente.

- ▶ Verificați componentele în mișcare pentru abateri sau deformări.
- ▶ Verificați mașina pentru urme de deteriorări sau alte componente deteriorate.
Componentele deteriorate sau uzate pot afecta funcționarea mașinii.

Depozitarea

- ◆ Mențineți mașina într-un loc sigur, ferit de accesul copiilor și încuiată.

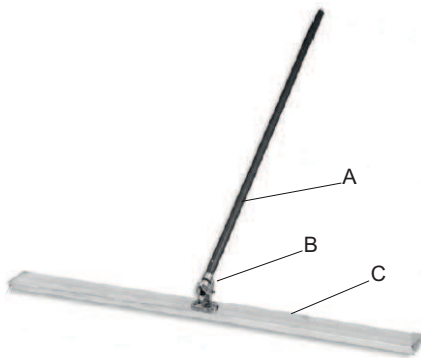
Prezentare de ansamblu

Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau deces în cazul dumneavoastră sau al altora, citiți secțiunea Instrucțiuni de siguranță, găsită în paginile anterioare ale acestui manual, înainte de opera mașina.

Model și funcție

BV 20H este o grindă fără vibrații și nu este echipată cu un motor vibrator.

Piese principale



- A. Mâner
- B. Cap de rotire
- C. Balansier

Punere în funcțiune

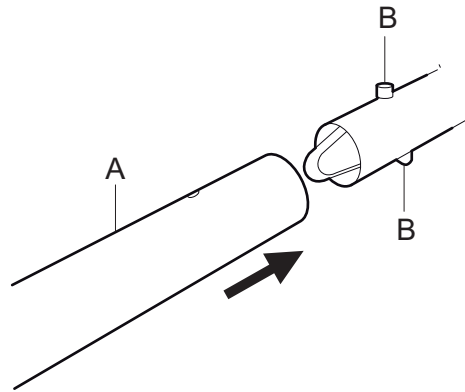
Pregătiri înainte de utilizare

Exploatare

REȚINEȚI La transport, mânerul este demontat pentru a se face economie de spațiu.

Asamblarea mânerului legătură

Instalați mânerul de legătură (A). Verificați dacă știfturile de blocare (B) se cuplează în orificiile de pe tub, pentru a se bloca mânerul pentru a se stabili o bună legătură.



Pregătiri BV 20H

1. Verificați starea generală a echipamentului.
REȚINEȚI Înlocuiți imediat orice fel de piese deteriorate.

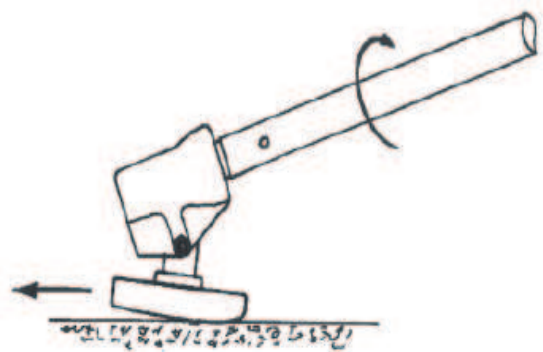
Verificarea generală

Înainte de folosirea BV 20H:

1. Curățați și inspectați mașina și funcțiile sale în fiecare zi, înainte de a efectua lucrările.
2. Verificați vizual dacă prezintă deteriorări.

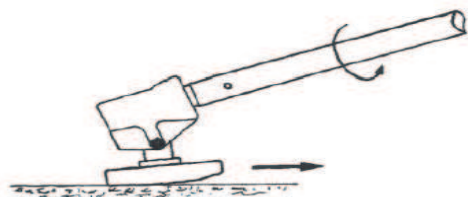
Reglarea unghiului de lucru

1. Glisați grinda pe suprafața betonului.
2. Simultan, rotiți mânerul de legătură spre stânga.



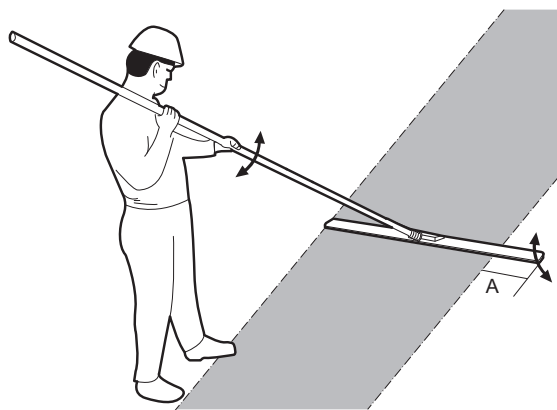
3. Poziționați mânerul pe umăr.
4. Trageți grinda spre înapoi.

5. Simultan, rotiți mânerul pentru a regla unghiul de lucru astfel încât marginea grinzii cea mai apropiată de dumneavoastră să fie ușor ridicată.



Utilizarea

1. Pulverizați ulei sub grindă pentru a preveni lipirea de beton.
2. Puneți grinda la începutul primei secțiuni.
3. Rotiți din nou mânerul pentru a obține unghiul optim al grinzii. Consultați secțiunea „Reglarea unghiul de lucru”.
4. Poziționați mânerul pe umăr.
5. Deplasați încet înapoi, trăgând de grindă. Urmele de tălpi sunt îndepărtate prin trecerea grinzii.
6. Când nivelați secțiunea următoare, poziționați grinda în așa fel încât să se suprapună cu aproximativ 15 cm (5,9 in.) (A) peste suprafața deja nivelată.



Atunci când se ia o pauză

- ◆ Asigurați-vă că așezați mașina pe sol, astfel încât să nu poată să cadă.

REȚINEȚI Niciodată să nu folosiți grinda pentru a deplasa betonul în lateral.

Întreținere

Întreținerea regulată este o cerință de bază pentru utilizarea eficientă și sigură continuă a mașinii. Urmați cu atenție instrucțiunile de întreținere.

- ◆ Înainte de a începe întreținerea la mașină, curățați-o pentru a preveni expunerea la substanțe periculoase. Consultați „Riscuri asociate cu praful și fumul”.
- ◆ Utilizați numai piese autorizate. Orice deteriorare sau funcționare defectuoasă cauzată de utilizarea de piese neautorizate nu este acoperită de garanție sau răspunderea pentru produs.
- ◆ Atunci când curățați piesele mecanice cu solvent, conformați-vă cu reglementările de sănătate și siguranță corespunzătoare și asigurați-vă că există o ventilație satisfăcătoare.
- ◆ Pentru lucrări de service majore asupra mașinii, luați legătura cu cel mai apropiat atelier autorizat.

La fiecare 10 ore de utilizare (zilnic)

Lubrifiere

REȚINEȚI Nu amestecați uleiuri cu caracteristici diferite.

După utilizarea prelungită, poate fi necesară ungerea dispozitivului de rotație între mâner și grindă. Folosiți vaselină de tipul Shell Regina 2 sau de un tip echivalent.

La fiecare 75 de ore de utilizare (sau la fiecare două săptămâni)

În fiecare zi

Curățați grinda folosind apă și o perie. Betonul întărit este dificil de îndepărtat și este important ca suprafața să fie curată pentru un bun rezultat.

Aplicați un strat subțire de lubrifiant (ulei) pe rigla vibrată pentru a facilita următoarea operație de curățare.

BV 20H

- ◆ Verificați piulițele și șuruburile. Strângeți-le dacă este necesar.

Depozitarea

- ◆ Curățați mașina în mod adecvat înainte de depozitare, pentru a evita substanțele periculoase. Consultați secțiunea „Pericol datorat fumului și prafului”
- ◆ Întotdeauna, depozitați mașina într-un loc uscat.

Dispoziție

O mașină uzată trebuie tratată și casată într-un asemenea mod încât cea mai mare parte posibilă a materialului să poată fi reciclată și orice impact negativ asupra mediului să fie minimizat pe cât posibil și în conformitate cu normele locale.



Date tehnice

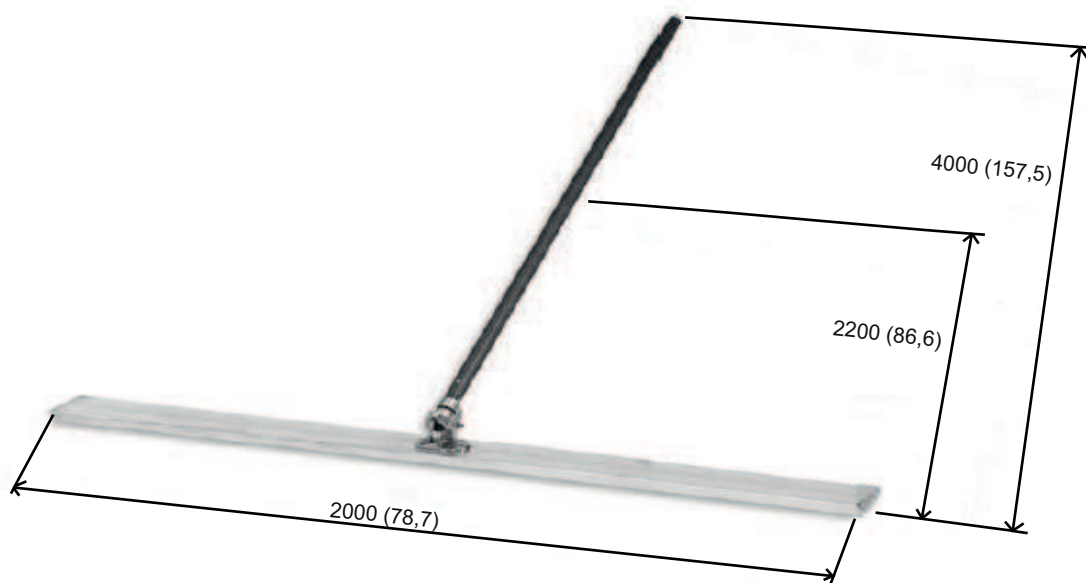
Mase și dimensiuni

	BV 20H
Masă totală, kg (lbs)	7,5 (16,5)
Masa mânerului de legătură (lbs)	1,3 (2,9)
Dimensiunile grinzii: L x W x H mm (in.)	2000 x 152 x 35 (78,7 x 5,98 x 1,37)
Dimensiunile tubului de mâner (2 buc.): L x W x H mm (in.)	1.800 x 2, Ø44 (70,86 x 0,08, Ø1,73)
Lățimea de lucru a grinzii, m (ft.)	2 (6,56)

Dimensiuni

mm (in.)

BV 20H



Folosirea sau copierea neautorizată, parțială sau integrală, a acestui document este interzisă. Acest lucru este valabil în special pentru mărcile comerciale, denumirile modelelor, codurile și desenele componentelor.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1722 52 | 2015-04-16

Atlas Copco

www.atlascopco.com